# Jn 2:1 (Jonas Morto); Mt 5:22; 11:23; Lc 16:23: Por Que A LTT Traduziu (em oposição a transliterar) Sheol e Hades Como Inferno (sempre que se referiam a descrentes)?

**Hélio de Menezes Silva**, jan.2022.

Jn 2:1 ¶ Então orou Jonas ao SENHOR, seu Deus, desde dentro do ventre do peixe *①*. *① baleia, ver nota de Mt 12:40.*  
2 E disse: "Em razão da minha aflição, clamei ao SENHOR, e *Ele* me respondeu; desde dentro do ventre do inferno {NOTA} gritei, *e* Tu ouviste a minha voz.

NOTA: Jn 2:1 "desde dentro do ventre do **inferno**": O hebraico "Sheol", aqui, não é "inferno" no sentido da sua metade de inescapável sofrimento (pois crentes nunca entram nessa condenação); nem é apenas "sepultura" (cova escavada na superfície do solo), pois Jonas morreu v. 3-6, seu corpo ficou no estômago do peixe, mas Jonas mesmo foi levado ao fundo do mais profundo dos oceanos v. 5, daí desceu o mais profundamente, até aos alicerces dos montes, o núcleo duro da terra v. 6, e os ferrolhos da terra se fecharam sobre ele *"para sempre"* v. 6; "Sheol", aqui, é "inferno" no sentido de sua metade ("Paraíso") onde havia inefável bem-aventurança. Nota Lc 16:23. Ao que parece, Jonas, desde o Paraíso (que ainda estava no centro da terra), clamou pedindo para voltar à vida e superfície, e completar sua tarefa.

NOTA DE MT 5:22

Mt 5:22 **INFERNO** {1067 Geenna}: Sempre traduziremos Geenna para "**I**nferno" (inicial maiúscula);   
sempre traduziremos {86 Hades} (quando referindo-se a descrentes) para "**i**nferno" (inicial minúscula), e (quando referindo-se a crentes) para "sepultura".   
Geenna (Inferno) é o mesmo LAGO DE FOGO, aonde o Hades (inferno) será lançado ao final dos tempos (Rv 20:14). Notas Mt 11:23; 1Pd 3:18-20 e 2Pd 2:4 sobre inferno x Lago de Fogo x Tártaro. (Hades x Geenna x Tartaroô).

NOTA DE MT 11:23

Mt 11:23 Traidutores (tradutores traidores) da NVI destroem a palavra "**INFERNO**" (que lhes ofende mas é a única tradução correta, exigida pelo contexto não de salvos!) transliterando-a para "Hades" (rodapé, contrariando contexto, absurdamente permite traduzir para "profundezas", "sepulcro", "morte").   
Note: **{86 Hades = INFERNO}**. Local real, inescapável, de sofrimento terrível e consciente, dos homens perdidos, depois que morrerem. No julgamento do grande trono branco, o inferno será lançado no Lago de Fogo. Antes da ascensão de o Cristo (mas não depois!), o Hades tinha um 2º compartimento, abençoado, dos salvos, e somente o contexto nos diz qual compartimento (de bênçãos ou de castigo, que duram para sempre) foi referido, ver a nota de Lc 16:23. Transliterar "Hades" ao invés de sempre traduzi-lo, é covardia e torcer pelo erro! Quando o contexto possível é de castigo dos perdidos, insinuar que "Hades" pode ser apenas (ou também) sepultura ou morte, é mentir, a única tradução correta é a tradicional: inferno! Ver o verbete Hades em *Vine's Expository Dictionary Of New Testament Words*; em E.W Bullinger *A Critical Lexicon and Concordance to the English and Greek New Testament*, page 369; e em C.I. Scofield *Reference Bible*, sob Lucas 16:23.   
{86 Hades} ocorre em Mt 11:23; 16:18; Lc 10:15; 16:23; At 2:27; 2:31; 1Co 15:55; Rv 1:18; 6:8; 20:13,14.  
  
**Geenna** = **LAGO DE FOGO**. Local, lago real, inescapável, de sofrimento terrível e consciente, definitivo, incessante, e para sempre, com graus de punição no sofrimento, todos os homens perdidos mortos, já com corpos que duram para sempre, indestrutíveis. Somente depois do julgamento do grande trono branco é que o inferno- Hades (juntamente com Satanás e todos os demônios) será lançado dentro do Inferno- Geenna.  
{1067 Geenna} ocorre em Mt 5:22; 5:29; 5:30; 10:28; 18:9; 23:15; 23:33; Mc 9:43; 9:45; 9:47; Lc 12:5; Jc 3:6."  
  
**Tartaroô" = TÁRTARO**. Local inescapável onde parte dos demônios, que pecaram de forma especial deixando sua própria habitação (2Pd 2:4-7; Jd 1:6-7), já sofrem, até serem lançados para sempre lançados no Lago de Fogo.

NOTA DE LC 16:23

Lc 16:23 "**INFERNO** - Hades": ao morrerem, antes da ascensão de o Cristo, os salvos iam imediatamente para a metade do inferno que ficava protegida das chamas (compare Dn 3:19-27; Lc 16:19-31). Após a ressurreição de o Cristo, esta metade feliz foi transladada para o céu (Jo 14:2-4; At 7:56; 2Co 5:8; 12:2; Rv 2:7) e hoje, ao morrerem, os salvo vão imediatamente para lá. Os perdidos sempre foram e estão indo e irão para o inferno de sofrimento consciente; e, no julgamento do Grande Trono Branco, serão lançados no Lago de Fogo, em sofrimento consciente, terrível, e que dura para sempre. Ver nota 1Sm 28:19.

**Hélio de Menezes Silva**, jan.2022.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

*[Se você concordar de coração com que este presente escrito, e achar que ele poderá alertar/ instruir/ edificar, então, por favor, o compartilhe (sem apagar nome do autor, nem links abaixo) com todos seus mais achegados amigos crentes (inclusive pastores e professores), e que você tenha certeza de que não desgostarão de receber sua sugestão. Apraza a Deus que cada um que apreciar este escrito o encaminhe a pelo menos 5 crentes que ele saiba que não receberão isso com ódio.]*

[http://**solascriptura-tt.org**/](http://solascriptura-tt.org/) (**Sola Scriptura TT - Guerreando Em Defesa Do Texto Tradicional** (TT: o Textus Receptus, TR), **E Da FÉ** (Corpo De Doutrina De Toda A Bíblia))

**Somente use Bíblias traduzidas do *Texto Tradicional*** (aquele perfeitamente preservado por Deus em ininterrupto uso por fieis)**: LTT (*Bíblia Literal do Texto Tradicional, com notas para estudo*, na** [www.bvloja.com.br](http://www.bvloja.com.br)**), BKJ-1611, ou ACF.**